

五年制專科學校教科書

英文

第四冊

編	著	者	李	忠	愍
			黃	培	根
繪	圖	者	夏	緯	圖

達智書局印行

H3/
200353
4

港台書室

TA CHI ENGLISH READERS

FOR FIVE-YEAR TECHNICAL COLLEGES

BOOK IV

by

Lee Chung-ming

Professor of English

National Taipei Institute of Technology

Huang Pei-ken

Professor of English

National Taipei Institute of Technology



TA CHI BOOK CO.,LTD.

TAIPEI

REPUBLIC OF CHINA

編輯大意

- 一、本書遵照教育部最新修訂之五年制工業專科學校課程標準編輯。
- 二、本書共分八冊，每學期一冊，供五年制工業專科學校第一至第四學年教學之用。
- 三、本書前六冊，每冊十課，後二冊，每冊八課，每課分爲下述七部份：
 1. 課文：內容分人生哲學、文化修養、現代生活、發明家傳、文學故事、工業科技等項，取材均爲現代作品，但爲適應五專程度，酌予刪改，並請英美專家學者潤飾。
 2. 字彙：每課平均約三十五字，加詞類變化之衍生字，全書八冊共約三千二百字。附有 K. K. 制注音，並註中文釋義。
 3. 習語：解釋肯要，並附例句，務求正確應用。
 4. 詞類：慎選重要字彙，詳列衍生字形，並附用法例句，期能運用自如。
 5. 練習：將課中所學，融入字彙，填充、詞類、翻譯等項練習中，經口講筆寫，必能得心應手。
 6. 對話：引伸課文內容，淺易應對，語法生動自然，即學即用。

7. 句型：精編各類句型，化繁爲簡，深入淺出，經口講筆寫，必可熟能生巧。

四、本書每冊書後附有該書字彙表，俾便查檢。

五、爲符新訂課程標準，倉促成書，掛一漏萬，在所難免，祈請同道先進賜示卓見，以求五專教材，止於至善，庶可教者得意，學者受益。

BOOK 4

CONTENTS

1. NOBODY IS ANYBODY'S FOOL 1
—Honesty Is the Best Policy—
2. TO BE CONSERVATIVE IS TO BE OUTDATED15
—A Century of Rapid Change—
3. OLD HEAD AND YOUNG HAND29
SHOULD LIVE TOGETHER IN UNITY AND HEAD
ALONG HAND IN HAND
—Generation Gap—
4. A STRING OF BLUE BEADS (1).....43
Providence will bring from afar two loving hearts to
get together.
有緣千里來相逢。
5. A STRING OF BLUE BEADS (2).....57
It is not necessary for two loving hearts to be acquainted
when they chance upon each other.
相逢何必曾相識。
6. THE ART THAT RETAINS TIME71
—Photography—

7. THE WAY A CAMERA WORKS.....	87
—A Beginner Asks An Expert For Advice—	
8. EVERYTHING WORKS BY ITSELF (1).....	101
—Automation—	
9. EVERYTHING WORKS BY ITSELF (2).....	117
—Automation—	
10. EULOGY OF THE DOG.....	131
GLOSSARY.....	147

LESSON ONE

NOBODY IS ANYBODY'S FOOL

—Honesty Is the Best Policy—

You can fool some of the people some of the time and all of the people some of the time, but you cannot fool all of the people all of the time.

—Abraham Lincoln

你能騙人一時，但無法騙人一世。 —林肯

Do not do one thing before a man's face and another behind his back.

Do not appear to others what you are not.

—Robert E. Lee

對人應表裏一致，勿陽奉陰違。 —李將軍

It is not the oath that makes us believe the man, but the man, the oath.

—Aeschylus

我們非爲其所誓而信其爲人，乃以其人而信其所誓。

——伊斯奇拉斯

A liar will not be believed even when he speaks the truth. —Aesop's Fables (the Shepherd Boy)

說謊者即使說的是真話也無人相信。

——伊索寓言（牧童哥）

Lying, under one guise or another, is pervading¹ all classes of society. A ready lie means an



easy way out. This is a dangerous situation² that shows signs of moral³⁻¹ bankruptcy⁴.

A man of integrity⁵ thinks of right and wrong only, but a man of evil nature thinks of gains and losses. He will be honest only if honesty 5 pays, and will be dishonest if he thinks dishonesty pays him better.

Only men of upright⁶ character⁷⁻¹ have moral courage. To be truthful is to be manly⁸. Lying is cowardice⁹. To pretend to be something which 10 we are not is the root of all immorality³⁻³. A man of sterling¹⁰ character has the guts to speak his mind and lay his heart bare and open.

Do not pretend, even if your honesty may cause you harm, loss, or suffering, simply because 15 it is right to be honest and wrong to be dishonest. Flattery¹¹ is intrigue. ¹² Falsehood¹³ is wickedness¹⁴. An excuse is worse than a lie, for an excuse is a lie guarded. "They say so" is half a lie. Say what you mean and mean what you say. Speech is a 20 mirror¹⁵ of the soul. What you say is what you are. Be frank and candid with people. Do not promise if you cannot keep your promise.

A braggart¹⁶⁻¹ is a liar. He brags¹⁶⁻² of 25

something he is not. A truthful man, on the contrary, never boasts of himself.

The rule of law, the morality³⁻² of society and the honor of man all forbid fraud,¹⁷ cunning¹⁸, deception¹⁹, and trickery²⁰⁻¹.

5

Some people are very treacherous²¹. Their sugar-coated speech is no other than snares²² or traps²³. The hook is hidden in the bait. Be careful not to be betrayed²⁴ with a kiss.

An honest face is the best letter of recom- 10
mendation. You are what you look, a man's face
is indeed an index²⁵ of his character. We can tell
what sort of man he is by the expression of his
countenance²⁶. Unless you are a crafty²⁷ fox,
good at hiding intentions, any fool can see into 15
your inner soul through your outer expression.
To give people a favorable impression, to win
people's vote²⁹ of confidence, you must mold³⁰ an
honest character and form a natural appearance.
An honest image is based on an honest heart. 20
They are two in one. A kind heart is the highest
letter of credit. It is we ourselves who make our
faces, and make them gradually and unconsciously
to express our inner character. When our character

is formed, it slowly writes its characteristic⁷⁻² marks on the face.

But it takes a trained³¹, careful and experienced observer to read some faces, for some foxy people can make their faces like masks³² to hide 5 their real selves. A fair face may hide a foul heart.

A dishonest man can never be peaceful in conscience. He is guilty³³ deep in heart. Real happiness consists in clear conscience. The severest 10 punishment is the prick of conscience. Only by being honest can one enjoy peace of mind.

From a historical point of view, it does not pay at all in the end to cheat by dishonesty. The success of a cheat³⁴ or an impostor³⁵ is literally³⁶ 15 not a success, but will in the long run prove a seed of his self-destruction. Dishonesty may bring you temporary³⁷ advantages, but your dirty trick²⁰⁻² is sure to be found out in time, and as a result, your credit will fall to pieces. Well-dressed as a 20 liar is, he is to be undressed. When you are found false, you will find there is no footing³⁸ for you, vast as the world is, By that time, what will it profit³⁹ you if you gain the whole

world and lose your own soul?

Thus, from the spiritual point of view, honesty is in the end the best policy.

Be yourself and be honest.

VOCABULARY

1. **pervade** *v.* [pə'ved] 充滿於……；普及於……；瀰漫
2. **situation** *n.* [ˌsɪtʃu'eɪʃən] 事態；形勢；狀況
- 3-1. **moral** *adj.* ['mɔrəl] 道德的
- 3-2. **morality** *n.* [mə'ræləti] 道德
- 3-3. **immorality** *n.* [ɪmə'ræləti] 不道德；不道德的行為
4. **bankruptcy** *n.* ['bæŋkrʌptsi] 破產、破產狀態
5. **integrity** *n.* [ɪn'teɡrəti] 誠實；清廉；正直
6. **upright** *adj.* ['ʌp,raɪt] 正直的；高潔的；垂直的
- 7-1. **character** *n.* ['kærɪktə] 品性；氣質；人格；品格
- 7-2. **characteristic** *adj.* [ˌkærɪktə'rɪstɪk] 特有的；奇特的
8. **manly** *adj.* ['mænli] 男子氣慨的；有大丈夫氣慨的
9. **cowardice** *n.* ['kauədɪs] 膽怯；懦怯
10. **sterling** *adj.* ['stɜːlɪŋ] 卓越的；可信賴的
11. **flattery** *n.* ['flætəri] 諂媚；甜言蜜語
12. **intrigue** *n.* [ɪn'trɪɡ] 陰謀；陰謀事件
13. **falsehood** *n.* ['fɔːlshud] 謊言；虛假；欺騙
14. **wickedness** *n.* ['wɪkɪdnɪs] 邪惡；不正
15. **mirror** *n.* ['mɪrə] 鏡
- 16-1. **braggart** *n.* ['brægət] 吹牛的人；自誇者
- 16-2. **brag** *v.* [bræg] 吹牛；誇張
17. **fraud** *n.* [frəd] 欺詐
18. **cunning** *n.* ['kʌnɪŋ] 狡猾；詭詐

19. **deception** *n.* [di'seɪpʃən] 欺詐；瞞騙
- 20-1. **trickery** *n.* ['trɪkəri] 欺騙；欺詐（不可數的名詞）
- 20-2. **trick** *n.* [trɪk] 欺騙；欺詐（可數的名詞）
21. **treacherous** *adj.* ['treɪʃərəs] （叛逆的；不守信的）；奸詐的；陰險的
22. **snare** *n.* [sneɪ] （陷害人的）圈套；羅網；陷阱
23. **trap** *n.* [træp] 詭計；陷阱
24. **betray** *v.* [bi'treɪ] 出賣；騙
25. **index** *n.* ['ɪndeks] 標誌；表徵（索引；指數；食指）
26. **countenance** *n.* ['kauntənəns] 面貌；表情
27. **crafty** *adj.* ['kraɪftɪ] 狡猾的；奸狡的
28. **impression** *n.* [ɪm'preʃən] 印象
29. **vote** *n.* [vot] 投票；票；confidence vote 信任票
30. **mold** *v.* [mold] 塑造；（英國拼法：mould）
31. **trained** *pp. as adj.* [trend] 訓練有素的
32. **mask** *n.* [mæsk; mɑːsk] 面具；假面具
33. **guilty** *adj.* ['ɡɪltɪ] 心中有愧的；有罪的
34. **cheat** *n.* [tʃiːt] 騙子（=cheater）
35. **impostor** *n.* [ɪm'pɒstə] 騙子（尤指冒充者）
36. **literally** *adv.* ['lɪtərəli] 真正地；完全地
37. **temporary** *adj.* ['tempə, rəri] 一時性的；暫時性的
38. **footing** *n.* ['fʊtɪŋ] 地位；立腳點
39. **profit** *v.* ['prəfɪt] 有利於；對……有益；獲得利益（利潤）

IDIOMS AND PHRASES

1. **under one guise or another**: 以某種名義或藉口
He cheated me out of money *under one guise or another*.
2. **show signs of...**: 顯示……的跡象
Dark clouds *show signs of* raining.
3. **have the guts to (do)**: 有勇氣（做）
He *has no guts to* do it.
4. **speak one's mind**: 說出內心話

You did not *speak your mind* to me.

5. **lay one's heart bare and open** 表出心中的秘密

I wish you to *lay your heart bare and open*.

6. **be frank with people**: 對人要坦白率直

Will you *be frank with me*?

7. **be candid with people**: 對人要坦白誠實

You must *be candid with people*.

8. **keep one's promise**: 守約; 遵守諾言

Do not promise if you cannot *keep your promise*.

9. **brag of...**: 自誇……

Don't *brag of* your fish before you catch it.

(未獲獵物之前勿自誇, 喻事情未成功之前不要自誇)

10. **on the contrary**: 相反地

He isn't a coward; *on the contrary* he's brave.

11. **boast of...**: 自誇……

He never *boasts of* his ability.

12. **the rule of law**: 法令的規定; 法治

According to *the rule of law*, people can't own arms privately.

13. **No (none) other than...**: 不外乎……

Their sugar-coated speech is *no other than* snares or traps.

14. **letter of recommendation**: 推薦書 (信)

He wrote *a letter of recommendation* for me.

15. **be good at...**: 善長於……

He *is good at* telling lies.

16. **be based on...**: 根據……

These conclusions *are based on* facts.

17. **letter of credit**: 信用狀 (往往簡寫為 L/C)

Letter of credit is a commercial term.

18. **it takes...to(+v.)**: 做 (某事) 需要……

It takes two to make a quarrel. (吵架需要兩人)

19. **consist in...**: (存) 在於…

Happiness *consists in* contentment.

20. **the prick of conscience**: 良心之譴責

- If you cheat her, you'll suffer *the prick of conscience* all your life.
21. **from a (historical) point of view:** 從（歷史）觀點看
From a historical point of view, no tyranny can last long.
22. **in (at) the end:** 最後；終於
Freedom will triumph over slavery in the end.
23. **in the long run:** 結果；終於
Our anti-Communist war will succeed in the long run.
24. **be sure to (do):** 一定會……
She is sure to help us.
25. **in time:** 遲早；及時
His dirty trick is sure to be found out in time.
26. **as a result:** 結果；因此
He was very lazy, and as a result, he failed.
27. **fall to pieces:** （東西）粉碎；破壞殆盡；蕩然無存
The Communism system will fall to pieces in the long run.
28. **by that time:** 到那時（by是到的意思），如 by now, by tomorrow, by noon 等
I will finish it by that time.
29. **from the (spiritual) point of view:** 從（精神的）觀點看來
From the spiritual point of view, it pays to be honest.

DERIVATION

1. **danger** *n.* 危險（狀態）；危險之物（事，人）

The wounded soldier is still in danger.

Winding roads are a danger to all drivers.

dangerous *adj.* 危險的

It is dangerous to stand below the dangerous wall.

He is dangerous. （他是危險人物）

He is in danger. （他在危險中）

dangerously *adv.* 瀕臨危險

He is dangerously ill.

endanger *v.* 使……受危險；危及

I am not so foolish as to endanger my own life.

2. **coward** *n.* 膽怯者；懦夫

I don't think (that) he is a coward.

cowardly *adj.* 膽小的；懦怯的

He is so cowardly that he dare not do the dangerous work.

cowardice *n.* 膽怯；懦怯

His cowardice in the battle caused their deaths.

3. **flatter** *v.* 諂媚

He flatters his boss.

flatterer *n.* 諂媚者；拍馬屁的人

I don't like flatterers.

flattery *n.* 諂媚；恭維話；甜言蜜語

He gained his position by means of flattery.

flattering *adj.* 諂媚的；使人歡喜的

Most people are fond of flattering words.

4. **pretend** *v.* 假裝

He pretended to be honest.

pretended *adj.* 假裝的

We don't like his pretended smile.

pretense *n.* 偽裝；藉口；（英國拼法：pretence）

His honesty is all pretense.

He was absent under a pretense of sickness.

5. **treacherous** *adj.* （人）叛逆的；對……不忠實的；（事物）不可靠的

He was treacherous to his friends.

treachery *n.* 叛逆；不守信

His treachery in joining the enemy made everyone hate him.

EXERCISES

I. Vocabulary in context:

1. The strong odour (=smell) of pines p _____ des the air.

2. Hard times in the business world caused many companies to b _____ y.
3. He is a man of the greatest i _____ y; he would not steal your money.
4. A man of c _____ ce is one who lacks courage.
5. If you want to know how you look like, just look at yourself in the m _____ r.
6. One who brags is called a b _____ t.
7. The hunter set a t _____ p to catch the wolf.
8. Judging from his c _____ nce, he must be very cheerful.
9. He was sentenced to death because he b _____ yed his country.
10. T _____ y is the opposite of permanent.

II. Fill in the following blanks with proper prepositions or adverbial particles:

1. He tricked me _____ the guise of friendship.
2. A ready lie means an easy way _____ .
3. Say what you mean and mean what you say. Be frank and candid _____ people.
4. He used to brag _____ his deeds.
5. Don't boast _____ your wealth.
6. Nobody is good _____ nothing.
7. An honest image is based _____ an honest heart.
8. Real happiness consists _____ clear conscience.
9. _____ the economic point of view, the family plan is very important.
10. When you are found false, you will find there is no footing _____ you, vast as the world is.

III. Give the proper form of the word indicated:

1. It is _____ (danger) to swim in the pond.
2. You will _____ (danger) your health if you work so hard.
3. _____ (coward) as he was, he joined in the anti-Communist war.